



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 32 RECUEIL DES TRAITÉS

FISHERIES

Protocol to the International Convention for the Northwest
Atlantic Fisheries relating to Amendments to the Convention

Washington, October 6, 1970

Canada's Instrument of Adherence deposited July 27, 1972

In force September 4, 1974

PÊCHERIES

Protocole à la Convention internationale sur les pêcheries
de l'Atlantique Nord-Ouest concernant les modifications à
la Convention

Washington, le 6 octobre 1970

L'Instrument d'adhésion du Canada déposé le 27 juillet 1972

En vigueur le 4 septembre 1974

43 903 309
6 1585873

43 879 573
6 3039997

CANADA

FISHERIES

**PROTOCOL TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE NORTHWEST
ATLANTIC FISHERIES RELATING TO AMENDMENTS TO THE CONVENTION**

The Governments parties to the International Convention for the Northwest Atlantic Fisheries signed at Washington under date of February 8, 1949,⁽¹⁾ which Convention, as amended, is hereinafter referred to as the Convention, desiring to facilitate the entry into force of amendments to the Convention, agree as follows:

ARTICLE I

Article XVII of the Convention is renumbered "Article XVIII" and a new Article XVII is inserted to read as follows:

"ARTICLE XVII

- "1. Any Contracting Government or the Commission may propose amendments to this Convention to be considered and acted upon by a regular meeting of the Commission or by a special meeting of the Commission called in accordance with the provisions of paragraph 6 of Article II of the Convention. Any such proposed amendment shall be sent to the Executive Secretary at least ninety days prior to the meeting at which it is proposed to be acted upon, and he shall immediately transmit the proposal to all Contracting Governments and to all Commissioners.
- "2. A proposed amendment to the Convention shall be adopted by the Commission by a three-fourths majority of the votes of all Contracting Governments. The text of any proposed amendment so adopted shall be transmitted by the Depositary Government to all Contracting Governments.
- "3. Any amendment shall take effect for all Contracting Governments one hundred and twenty days following the date on the notification by the Depositary Government of receipt of written notification of approval by three-fourths of all Contracting Governments unless any other Contracting Government notifies the Depositary Government that it objects to the amendment, within ninety days of the date on the notification by the Depositary Government of such receipt, in which case the amendment shall not take effect for any Contracting Government. Any Contracting Government which has objected to an amendment may at any time withdraw that objection. If all objections to an amendment are withdrawn, the amendment shall take effect for all Contracting Governments one hundred and twenty days following the date on the notification by the Depositary Government of receipt of the last withdrawal.

⁽¹⁾ Treaty Series 1950 No. 10

PROTOCOLE À LA CONVENTION INTERNATIONALE SUR LES PÊCHERIES DE L'ATLANTIQUE NORD-OUEST CONCERNANT LES MODIFICATIONS À LA CONVENTION

[Traduction]

Les Gouvernements parties à la Convention internationale sur les pêcheries de l'Atlantique nord-ouest signée à Washington le 8 février 1949¹ et appelée ci-après, dans sa forme modifiée, la Convention, désireux de faciliter l'entrée en vigueur des modifications à la Convention, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE 1

L'article XVII de la Convention devient «l'article XVIII» et le nouvel article XVII suivant est ajouté:

«ARTICLE XVII

- «1. La Commission ou tout Gouvernement contractant peut proposer en regard de la présente Convention, des modifications qui seront étudiées et mises à exécution lors d'une réunion ordinaire ou extraordinaire de la Commission convoquée conformément aux dispositions du paragraphe 6 de l'article II de la Convention. Toute proposition de modification doit parvenir au Secrétaire exécutif au moins quatre-vingt-dix jours avant la réunion où il sera proposé de lui donner suite, et celui-ci doit aussitôt transmettre ladite proposition à tous les Gouvernements contractants et à tous les Commissaires.
- «2. Toute proposition de modification à la Convention doit être adoptée par la Commission à la majorité des trois quarts des voix de tous les Gouvernements contractants. Le texte d'une modification proposée et ainsi adoptée doit être transmis par le Gouvernement dépositaire à tous les Gouvernements contractants.
- «3. Toute modification entrera en vigueur pour tous les Gouvernements contractants cent vingt jours après l'avis donné par le Gouvernement dépositaire à l'effet qu'il ait reçu des trois quarts des Gouvernements contractants la notification écrite de leur approbation, à moins que l'un des Gouvernements contractants n'avise le Gouvernement dépositaire qu'il s'oppose à la modification dans un délai de quatre-vingt-dix jours après la date de réception de cet avis par le Gouvernement dépositaire, auquel cas la modification n'entrera en vigueur pour aucun Gouvernement contractant. Tout Gouvernement qui formule une objection à l'endroit d'une modification peut retirer cette objection en tout temps. Si toutes les objections à une modification sont retirées, la modification entrera en vigueur pour tous les Gouvernements contractants cent vingt jours après que le Gouvernement dépositaire aura notifié aux parties la réception du dernier retrait.

¹ Recueil des Traités 1950N° 10.

- "4. Any Government which becomes a party to the Convention after an amendment has been adopted in accordance with paragraph 2 of this Article shall be deemed to have approved the said amendment.
- "5. The Depositary Government shall promptly notify all Contracting Governments of the receipt of notifications of approval of amendments, the receipt of notifications of objection or withdrawal of objections, and the entry into force of amendments."

ARTICLE II

1. This Protocol shall be open for signature and ratification or approval or for adherence on behalf of any Government party to the Convention.

2. This Protocol shall enter into force on the date on which instruments of ratification or approval have been deposited with, or written notices of adherence have been received by, the Government of the United States of America, on behalf of all Governments parties to the Convention.

3. Any Government which becomes a party to the Convention after this Protocol has been opened for signature shall at the same time adhere to this Protocol.

4. The Government of the United States of America shall inform all Governments signatory or adhering to the Convention of all ratifications and approvals deposited and adherences received and of the date this Protocol enters into force.

5. Any Protocol amending the Convention which has been signed but which has not entered into force at the date of entry into force of the present Protocol shall thereafter enter into force in accordance with the provisions of the present Protocol; provided, however, that, if instruments of ratification or approval or notices of adherence with respect to such Protocol have been received by the Depositary Government from three-fourths of all Contracting Governments at the time of entry into force of the present Protocol, the date on which the ninety, and one hundred and twenty, day periods specified in the first sentence of paragraph 3 of Article XVII shall commence with regard to such amendment shall be the date of entry into force of the present Protocol.

ARTICLE III

1. The original of this Protocol shall be deposited with the Government of the United States of America, which Government shall communicate certified copies thereof to all the Governments signatory or adhering to the Convention.

2. This Protocol shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature for a period of fourteen days thereafter, following which period it shall be open for adherence.

- «4. Tout Gouvernement qui adhère à la Convention après qu'une modification a été adoptée conformément au paragraphe 2 du présent Article sera réputé avoir approuvé ladite modification.
- «5. Le Gouvernement dépositaire notifiera promptement chaque Gouvernement contractant de toute notification d'approbation des modifications, d'objection ou de retrait des objections qu'il aura reçue de même que de l'entrée en vigueur des modifications».

ARTICLE II

1. Le présent Protocole sera ouvert à la signature et à la ratification ou à l'approbation, ou encore à l'adhésion de tout Gouvernement partie à la Convention.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur à la date du dépôt des instruments de ratification ou d'approbation auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique ou lorsqu'il aura reçu les notifications écrites d'adhésion de la part de tous les Gouvernements parties à la Convention.

3. Tout Gouvernement qui adhérera à la Convention après la date d'ouverture du présent Protocole à la signature devra adhérer par la même occasion au présent Protocole.

4. Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique informera tous les Gouvernements signataires de la Convention ou y adhérant de toutes les ratifications ou approbations déposées et de toutes les adhésions reçues, ainsi que de la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

5. Tout protocole modifiant la Convention qui a été signé mais qui n'est pas entré en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent Protocole devra par la suite entrer en vigueur conformément aux dispositions du présent Protocole; sous réserve toutefois que si le Gouvernement dépositaire a reçu des trois quarts des gouvernements contractants les instruments de ratification ou d'approbation ou les avis d'adhésion relativement audit Protocole au moment de l'entrée en vigueur du présent Protocole, la date du début de la période de quatre-vingt-dix jours et de cent vingt jours spécifiée dans la première phrase du paragraphe 3 de l'article XVII relativement à cette modification doit correspondre à la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

ARTICLE III

1. L'original du présent Protocole sera déposé auprès du Gouvernement des États-Unis d'Amérique qui en communiquera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires de la Convention et à tous les Gouvernements y adhérant.

2. Le présent Protocole portera la date à laquelle il aura été ouvert à la signature, et restera ouvert à la signature pendant une période additionnelle de quatorze jours à la suite de laquelle il sera ouvert à l'adhésion.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having deposited their respective full powers, have signed this Protocol.

DONE at Washington this 6th day of October 1970, in the English language.

(Here follow the names of the signatories for the Member Countries)

EN FOI DE QUOI, les soussignés, ayant déposé leurs pleins pouvoirs respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT en anglais à Washington, le 6 octobre 1970.

(Suivent les noms des signataires pour les Pays Membres)

Exchange of Notes between Canada and the Republic of Argentina

Buenos Aires, le 10 octobre 1970

La Jefe Negociadora de la Fuerza Armada

Argentino

Argentino

Argentino

Argentino

Argentino

Argentino

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN CANADA AND THE REPUBLIC OF ARGENTINE

Buenos Aires, le 10 octobre 1970

En vigueur le 13 novembre 1970

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092384 8

Available by mail from Information Canada,
Ottawa, K1A 0S9 and at the following
Information Canada Bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: Canada: 35 cents
Other Countries: 45 cents

Catalogue No. E3-1974/32

Price subject to change without notice
Information Canada

En vente chez Information Canada à
Ottawa, K1A 0S9 et dans les
librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: Canada: 35 cents
Autres Pays: 45 cents

N° de catalogue E3-1974/32

Prix sujet à changement sans avis préalable
Information Canada